

## Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená v súlade s § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

### I. Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Správa majetku mesta Trnava, p.o.  
Sídlo: Spartakovská 7239/1B, 917 01 Trnava  
IČO: 53041984  
DIČ: 2121254883  
IČ DPH: SK2121254883  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
IBAN: SK03 0900 0000 0051 6911 6466  
V zastúpení: Ing. Lenka Klimentová, PhD., riaditeľka  
(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

**a**

**Vypožičiavateľ:** Mesto Trnava  
Sídlo: Ulica Hlavná 1, 917 71 Trnava  
IČO: 00313114  
DIČ: 2021175728  
IČ DPH: SK2021175728  
V zastúpení: JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta  
(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“)

### II. Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je správcom a prevádzkovateľom nehnuteľností tvoriacich objekt Mestského zimného štadióna, Spartakovská 7239/1B, Trnava, nachádzajúci sa v Slovenskej republike, v meste Trnava, v katastrálnom území Trnava v budove zapísanej na liste vlastníctva č. 13598:
  - ako stavba bez súpisného čísla – ľadová plocha, postavená na pozemku C-KN parc. č. 5671/155 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 3446 m<sup>2</sup>;
  - ako stavba bez súpisného čísla – sociálno-prevádzková budova, postavená na pozemku C-KN parc. č. 5671/154 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 766 m<sup>2</sup> (ďalej súhrnne len „MZŠ“), ktorej vlastníkom je Mesto Trnava.

### III. Predmet výpožičky

- Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy je časť nebytových priestorov v objekte MZŠ:
  - tréningová hala – in-line plocha (o výmere 1 680 m<sup>2</sup>) a príslušné priestory (o výmere 260 m<sup>2</sup>) situovaná na prvom nadzemnom podlaží MZŠ,
  - spoločné priestory – dve šatne (o celkovej výmere 206 m<sup>2</sup>), vstupné priestory (o výmere 209 m<sup>2</sup>) situované na prvom nadzemnom podlaží MZŠ s podlahovou plochou spolu **2 355 m<sup>2</sup>** (ďalej len „**Predmet výpožičky**“).

### IV. Predmet a účel zmluvy

- Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do bezodplatného užívania.
- Účelom výpožičky podľa tejto zmluvy je využívanie nebytových priestorov **na prípravu a organizáciu podujatia miniTrnava – mesto detí 2024**.

### V. Doba výpožičky

- Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do užívania na dobu určitú **od 28.6.2024 do 22.7.2024**.
- Výpožička sa po skončení doby výpožičky neobnovuje. Zmluvný vzťah zaniká uplynutím dojednanej doby.

### VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- Požičiavateľ je povinný:
  - odovzdať Predmet výpožičky Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohovorené alebo obvyklé užívanie a v tomto stave ho udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním Predmetu výpožičky spojené. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je oboznámený s technickým stavom Predmetu výpožičky a že ho preberá v stave, ktorý zodpovedá účelu výpožičky;

- b) zabezpečovať v Predmete výpožičky odborné prehliadky a skúšky (elektrické zariadenia, spotrebiče, hasiace prístroje, atď., okrem zariadení uvedených v písm. k) bod 5 tohto článku zmluvy) vyhradených technických zariadení v súlade s platnou legislatívou na vlastné náklady. Požičiatel' zodpovedá za škodu, ktorá neplnením týchto povinností vznikla;
  - c) zabezpečiť poistenie Predmetu výpožičky pre prípad živelných udalostí na vlastné náklady.
2. Požičiatel' prehlasuje, že Predmet výpožičky nemá právne vady, ktoré by obmedzovali Vypožičiatel'a v jeho riadnom užívaní.
  3. Vypožičiatel' je oprávnený užívať Predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom uvedeným v článku IV., bod 2 tejto zmluvy, iné nakladanie s Predmetom výpožičky, ako je dohodnuté v tejto zmluve, je možné iba s predchádzajúcim súhlasom Požičiatel'a.
  4. Vypožičiatel' nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiatel'a prenechať tretím osobám Predmet výpožičky a ani v nich vykonávať akékoľvek stavebné úpravy.
  5. Vypožičiatel' je povinný:
    - a) dodržiavať túto zmluvu, všetky Všeobecne záväzné nariadenia mesta Trnava a všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a zmluvné strany sa dohodli, že budú viazané všetkými všeobecne záväznými právnymi nariadeniami mesta Trnava a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky aj po ich novelizácii a to v znení, ktoré je v danom čase platné a účinné;
    - b) na vlastné náklady zabezpečiť pri organizácii podujatia všetky služby spojené s jeho uskutočnením (najmä, no nie výhradne zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia a verejného poriadku). Vypožičiatel' v plnom rozsahu zodpovedá za organizačné zabezpečenie podujatia a verejný poriadok počas podujatia;
    - c) dodržiavať predpisy o bezpečnosti práce, o ochrane zdravia a predpisy hygieny (najmä, no nie výhradne v spojitosti s ochorením COVID-19) a znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
    - d) dodržiavať v Predmete výpožičky všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi a súvisiacich predpisov v znení neskorších predpisov a znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
    - e) nepretržite počas doby výpožičky udržiavať Predmet výpožičky a jeho príslušené priestranstvo v čistote a upratovať vypožičané priestory. V prípade nedodržania tohto písmena bodu článku Zmluvy má Požičiatel' právo vyúčtovať Vypožičiatel'ovi poplatok za upratanie Predmetu výpožičky Požičiatel'om, stanovený dohodou zmluvných strán vo výške 500 EUR;
    - f) v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu bežného odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov určených Požičiatel'om. Vypožičiatel' je povinný separovať recyklovateľný odpad na vlastné náklady a zodpovednosť, mimo kontajnerov Požičiatel'a. Je zakázané vyhadzovať veľkorozmerné odpady, odpady vo väčšom ako primeranom rozsahu, odpady, ktoré nesúvisia s predmetom činnosti v predmete výpožičky (napríklad stavebný materiál, drevo, železo) a nebezpečný odpad (vrátane odpadu živočíšneho pôvodu). Likvidáciu takéhoto odpadu zabezpečuje Vypožičiatel' na vlastné náklady mimo priestorov MZŠ v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiatel' je povinný zabezpečiť zneškodnenie odpadového oleja a tukov vznikajúcich pri jeho činnosti, pričom je povinný vylievať ich výhradne do svojich označených nádob a zabezpečiť ich pravidelný vývoz a likvidáciu v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiatel' znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením zákonných alebo zmluvných povinností týkajúcich sa nakladania alebo likvidácie odpadov;
    - g) zdržať sa všetkého, čím by nad mieru primeranú pomerom obťažoval Požičiatel'a alebo čím by vážne ohrozil výkon jeho práv (napríklad nesmie nad mieru primeranú pomerom obťažovať hlukom, prachom, popolčekom, dymom, plynmi, parami, pachmi, pevnými a tekutými odpadmi, svetlom, tienением a vibráciami);
    - h) zdržať sa pri užívaní Predmetu výpožičky konania v rozpore s dobrými mravmi;
    - i) zaobchádzať s majetkom v správe Požičiatel'a tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Počas doby výpožičky Vypožičiatel' v plnej miere zodpovedá za škody vzniknuté na majetku v správe Požičiatel'a;
    - j) uhradiť Požičiatel'ovi všetky škody vzniknuté na Predmete výpožičky, ktoré vznikli Požičiatel'ovi počas doby výpožičky;
    - k) používať všetky zariadenia vo vlastníctve Vypožičiatel'a v Predmete výpožičky v súlade so všetkými právnymi predpismi, najmä v prípade, ak sú pripojené na elektrickú sieť. V takomto prípade, je Vypožičiatel' povinný mať k dispozícii vždy platné revízne správy potvrdené príslušným revíznym technikom. Vypožičiatel' znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
    - l) dodržiavať a zabezpečiť v Predmete výpožičky zákaz fajčenia;
    - m) v Predmete výpožičky zabezpečovať v prípade potreby drobné opravy sanitárnych zariadení a elektrických zariadení na vlastné náklady;
    - n) bez zbytočného odkladu oznámiť Požičiatel'ovi potreby opráv, ktoré má Požičiatel' urobiť a umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak Vypožičiatel' zodpovedá za škodu, ktorá neplnením týchto povinností vznikla;
    - o) kedykoľvek umožniť vstup do Predmetu výpožičky osobám povereným zástupcom Požičiatel'a za účelom vykonania kontroly alebo opráv, ktorých nutnosť je vyvolaná havarijnou situáciou;
    - p) prevziať Predmet výpožičky najskôr v čase uvedenom v článku V. tejto zmluvy a v deň skončenia výpožičky vrátiť Predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie;
    - q) v prípade, ak sa na Predmete výpožičky nenachádza žiadna zodpovedná osoba, pred opustením Predmetu výpožičky uzavrieť Predmet výpožičky, zabezpečiť veci proti odcudzeniu. Požičiatel' nezodpovedá Vypožičiatel'ovi za odcudzenie akýchkoľvek vecí z Predmetu výpožičky;

- r) oboznámiť svojich zamestnancov, prípadne iné osoby nachádzajúce sa na Predmete výpožičky, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne Vypožičiatel', a to aj v prípade, ak k ich porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb zdržiavajúcich sa na Predmete výpožičky z titulu odvodeného od oprávnenia Vypožičiatel'a;
- s) uhradiť Požičiatel'ovi cenu 300 EUR ako cenu za poskytovanie služieb spojených s touto Zmluvou (odvoz odpadu, dodávka elektrickej energie, odber vody a stočné). Cena za poskytovanie služieb spojených s touto Zmluvou bude splatná bezodkladne po skončení doby výpožičky, na základe faktúry vystavenej Požičiatel'om k rukám Vypožičiatel'a so splatnosťou 14 dní odo dňa jej vystavenia. Za deň zaplatenia sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na účet Požičiatel'a.

## VII. Skončenie výpožičky

- 1. Vypožičiatel' je povinný priestory vo výpožičke vrátiť, len čo ich nebude potrebovať.
- 2. Výpožička sa skončí uplynutím doby uvedenej v článku V. tejto zmluvy.
- 3. Výpožičku je možné pred uplynutím doby uvedenej v článku V. tejto zmluvy skončiť:
  - a) dohodou zmluvných strán alebo
  - b) okamžitým odstúpením od zmluvy Požičiatel'a v prípade, ak Vypožičiatel' bude užívať Predmet výpožičky v rozpore s účelom tejto zmluvy alebo prenechá Predmet výpožičky inému subjektu bez súhlasu Požičiatel'a.
- 4. Po skončení výpožičky vráti Vypožičiatel' priestory vo výpožičke Požičiatel'ovi v stave, v akom ich prevzal, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, bezodkladne po skončení doby výpožičky uvedenej v článku V. tejto zmluvy.

## VIII. Záverečné ustanovenia

- 1. Vzťahy súvisiace s touto zmluvou, ktoré ňou nie sú upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne po súhlase oboch zmluvných strán s obsahom týchto zmien.
- 3. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých Požičiatel' dostane 3 rovnopisy a Vypožičiatel' dostane 1 rovnopis.
- 4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po jej zverejnení na webovom sídle [www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk).
- 6. Zmluva uzatvorená v súlade s rozhodnutím primátora mesta Trnava zo dňa 6.2.2024.
- 7. Zmluva zverejnená dňa 01.06.2024

V Trnave dňa 27.05.2024

---

Ing. Lenka Klimentová, PhD., v.r.  
za Požičiatel'a

---

JUDr. Peter Bročka, LL.M., v.r.  
za Vypožičiatel'a